

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 JUIN 1930.

Rapport de la Commission des Finances, chargée de l'examen du Projet de Loi relatif à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, du conseil des mines, des députations permanentes des conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennes, ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

(Voir le n° 138 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 10 JUNI 1930.

Verslag uit naam der Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de bezoldiging der leden van de rechterlijke macht, den mijnraad, de deputaties der provincieraden, de katholieke geestelijkheid en het onderwijzend korps der lagere en bewaarscholen, alsmede van het personeel van het hooger onderwijs.

(Zie n° 138 van den Senaat.)

Présents : MM. LAFONTAINE, président ; le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, le baron DE MÉVIUS, DU BOST, FRANÇOIS, ARM. HUYSMANS, MOYERSOEN, MULLIE, OHN, PIERLOT, VAN OVERBERGH et DE CLERCQ, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi, soumis à vos délibérations, n'a qu'une portée très restreinte.

L'arrêté royal du 22 juillet 1929 accorde, à partir du premier du même mois, au personnel rétribué par l'Etat, une subvention égale au dixième du traitement brut.

Il contient en outre quelques dispositions en faveur des agents mariés des grands centres dont le traitement est inférieur à 27,000 francs. Il fixe des taux des indemnités familiales.

Par arrêté royal du 13 février 1930 (exécutoire rétroactivement à dater du 1^{er} janvier 1930), la subvention est portée de 10 pour cent à 16 pour cent sans que le complément de 6 pour cent puisse être inférieur à 100 francs par mois pour les agents mariés occupant un emploi de carrière.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp heeft slechts een zeer beperkte strekking.

Het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 verleent vanaf den eersten derzelfde maand aan het door den Staat bezoldigd personeel eene toelage gelijk aan één tiende van de bruto-wedde.

Het behelst bovendien enkele bepalingen ten bate der gehuwde bedienden van de groote centra wier wedde lager is dan 27,000 frank, en het bepaalt de bedragen der gezinstoelagen.

Bij Koninklijk besluit van 13 Februari 1930 (uitvoerbaar met terugwerkende kracht vanaf 1 Januari 1930) wordt de toelage opgevoerd van 10 tot 16 t. h. zonder dat de bijslag van zes ten honderd minder moge bedragen dan 100 frank per maand voor de gehuwde bedienden die een beroepsbetrekking bekleeden.

En fait, le projet de loi consacre un régime existant. Depuis plusieurs mois, les instituteurs et les agents de l'État dont la rétribution est fixée par la loi bénéficient des dispositions des deux arrêtés royaux précités.

* * *

Le projet de loi contient cependant deux dispositions nouvelles: a) l'article 8 majore les indemnités familiales des magistrats. Leurs indemnités sont mises en corrélation avec celles des agents de l'ordre administratif; b) en vertu de l'article 9 du présent projet de loi, les instituteurs en disponibilité bénéficieront des mesures prises par cette loi en faveur des instituteurs en activité de service.

Ces deux innovations ne demandent pas d'explications. Il importe de faire remarquer qu'elles ne pouvaient être introduites sans l'intervention de la législature.

Le Gouvernement a cru qu'il convenait de faire ratifier par la même occasion les diverses dispositions prises ces derniers temps par l'État en faveur de son personnel.

Le cumul intégral d'un traitement et d'une pension à charge du Trésor public n'a jamais été autorisé.

Des dispositions restrictives existent dans les lois du 21 juillet 1844, du 29 juillet 1926, du 17 mars 1928 et du 13 septembre 1928.

A l'occasion d'un cas d'espèce examiné récemment, la question s'est posée de savoir si ces dispositions concernent le cumul d'un traitement de député permanent et d'une pension de retraite à charge du Trésor.

Du point de vue de la législation sur les pensions on ne peut guère établir de distinction entre la position de député permanent et celle d'un autre fonction-

Feitelijk bekrachtigt het wetsontwerp een bestaand regiem. Sedert verschillende maanden genieten de onderwijzers en de staatsbedienden, wier bezoldiging bij de wet wordt bepaald, het voordeel van de bepalingen van de twee voormelde Koninklijke besluiten.

* * *

Het wetsontwerp behelst nochtans twee nieuwe bepalingen: a) artikel 8 verhoogt de gezinsvergoedingen der magistraten; deze worden in verhouding gebracht tot die der bedienden van de staatsbesturen; b) krachtens artikel 9 van onderhavig wetsontwerp zullen de beschikbaar gestelde onderwijzers het voordeel genieten van de maatregelen die werden getroffen bij deze wet ten bate van de onderwijzers in actieven dienst;

Deze twee nieuwigheden vergen geen uitleg. Het is immers van belang te doen opmerken dat zij niet konden worden ingevoerd zonder de tussenkomst van de wetgevende macht.

De Regeering heeft geoordeeld dat het paste bij dezelfde gelegenheid de onderscheidene bepalingen te doen goedkeuren die in den laatsten tijd door den Staat ten bate van zijn personeel werden getroffen.

Een wedde en een pensioen ten bezware van de openbare Schatkist mochten nooit ten volle gecumuleerd worden.

Bepalingen tot beperking daarvan zijn te vinden in de wetten van 21 Juli 1844, van 29 Juli 1926, van 17 Maart 1928 en van 13 September 1928.

Ter gelegenheid van een onlangs onderzocht geval van dien aard, is de vraag gerezen of deze bepalingen slaan op de cumulatie van een wedde van bestendig afgevaardigde en een rustpensioen ten bezware van de Schatkist.

Van het standpunt van de pensioenwetten uit kan er geen onderscheid worden gemaakt tusschen den stand van bestendig afgevaardigde en dien

naire électif, d'un membre de la Cour des Comptes ou d'un greffier provincial, par exemple.

Comme ceux-ci, le député permanent peut faire valoir ses droits à la pension, dans les conditions déterminées par la loi générale du 21 juillet 1844; comme eux également, il reçoit un traitement fixé par la loi et passible de retenues au profit de la Caisse des veuves et orphelins.

Il n'existe aucune possibilité d'assimiler ce traitement à l'indemnité d'un membre de la Chambre.

Cependant la fonction de député permanent est essentiellement précaire; le traitement qui la rémunère n'est pas susceptible d'être augmenté par l'attribution d'une partie mobile, d'un supplément proportionnel ou d'une indemnité familiale (loi du 6 mars 1925).

Cela étant, les restrictions établies à l'égard des fonctionnaires de carrière, ne doivent pas être appliquées aux députés permanents.

En conséquence, votre Commission présente un amendement qui a pour objet de lever le doute pouvant exister à cet égard.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

Le rapporteur, *Le président,*
J. DE CLERCQ. H. LAFONTAINE.

van een anderen bij verkiezing aangestelden ambtenaar, van een lid van het Rekenhof of van een provincialen griffier, bij voorbeeld.

Zooals laatstgenoemden mag de bestendige afgevaardigde zijne rechten op pensioen laten gelden onder de bij de algemeene wet van 21 Juli 1844 bepaalde voorwaarden; zooals zij, trekt hij eveneens een bij wet vastgestelde en voor afhouding ten voordeele der weduwen- en weezenkas vatbare wedde.

Het is hoegenaamd niet mogelijk deze wedde gelijk te stellen met de vergoeding van een Kamerlid.

Het ambt van bestendig afgevaardigde is echter uiteraard tijdelijk; de wedde ter bezoldiging van dit ambt is niet vatbaar voor verhooging door toekenning van een veranderlijk gedeelte, van een evenredigen bijslag of van een gezinstoelage (wet van 6 Maart 1925).

Derhalve mogen de voor ambtenaren met loopbaan gestelde beperkingen op de bestendige afgevaardigden niet worden toegepast.

Ook dient uwe Commissie een amendement in dat ten doel heeft den twijfel die daaromtrent mocht bestaan, uit den weg te ruimen.

Dit verslag werd door de aanwezige leden eensgezind goedgekeurd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
J. DE CLERCQ. H. LAFONTAINE.

**Amendement
présenté par la Commission.**

Ajouter au projet de loi un article 11 (nouveau) ainsi conçu :

ART. 11 (nouveau).

Paragraphe 1^{er}. — L'article 10 de la loi du 30 juillet 1928 remplaçant l'article 13 de la loi du 6 mars 1925, est complété par la disposition suivante :

« Il peut être cumulé sans restriction avec une pension à charge du Trésor public. »

Paragraphe 2. — Le cumul visé au paragraphe précédent, est réputé avoir été autorisé, dans les mêmes conditions, depuis l'entrée en fonction des députés permanents actuellement en exercice.

**Amendement
door de Commissie voorgesteld.**

Aan het wetsontwerp een artikel 11 (nieuw) toe te voegen, luidende :

ART. 11 (nieuw).

Paragraaf 1. — Artikel 10 der wet van 30 Juli 1928 ter vervanging van artikel 13 der wet van 6 Maart 1925 wordt aangevuld met onderstaande bepaling :

« Zij mag zonder beperking worden gecumuleerd met een pensioen ten bezware van de openbare Schatkist. »

Paragraaf 2. — De in de vorige paragraaf bedoelde cumulatie wordt geacht toegelaten te zijn geweest, onder dezelfde voorwaarden, sedert de indiensttreding van de thans fungeerende bestendige afgevaardigden.